Организация Объединенных Наций S/2006/933



Совет Безопасности

Distr.: General
1 December 2006
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 1 декабря 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь представить обновленные фактологические данные к моему докладу от 12 сентября 2006 года об осуществлении резолюции 1701 (2006) Совета Безопасности (S/2006/730), в частности об операциях Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ), и другой соответствующей деятельности Организации Объединенных Наций. В этой связи я отмечаю и приветствую неизменную приверженность правительства Ливана и правительства Израиля делу выполнения резолюции 1701 (2006) во всех ее аспектах.

I. Соблюдение режима «голубой линии»

В период с момента представления моего доклада от 12 сентября 2006 года ситуация в районе операции ВСООНЛ в военном отношении и с точки зрения безопасности еще в большей степени стабилизировалась. Боевые действия не возобновлялись, и не возникало никаких серьезных инцидентов или конфронтации. Тем не менее ВСООНЛ почти ежедневно наблюдали, как израильские реактивные самолеты и беспилотные летательные аппараты нарушали воздушное пространство, и сообщали об этих нарушениях. 31 октября и вновь 16 ноября ВСООНЛ зарегистрировали в общей сложности по 14 случаев таких пролетов в каждый из указанных дней. Ряд из них был совершен в форме ложных нападений над штабом французского батальона ВСООНЛ, дислоцированного примерно в районе Фруна. Еще в одном случае два израильских реактивных самолета пролетели на расстоянии двух морских миль от французского судна, входящего в состав временного оперативного морского соединения. Правительство Ливана выступало с протестом против таких пролетов, заявляя, что они представляют собой грубое попрание суверенитета Ливана в нарушение резолюции 1701 (2006). В свою очередь Израиль утверждает, что это не нарушения, а необходимая мера безопасности, и министр обороны этой страны связал их с усилиями, направленными на то, чтобы добиться возвращения двух военнослужащих Израильских сил обороны (ИДФ), взятых в плен «Хезболлой» 12 июля, и соблюдения в полном объеме эмбарго на оружие, установленного в пунктах 14 и 15 резолюции 1701 (2006). Хотя я и сознаю мотивы, побуждающие Израиль продолжать совершать вторжения в ливанское воздушное пространство, хотел бы отметить, что такие нарушения суверенитета Ливана, которые противоречат резолюции 1701 (2006) и

другим соответствующим резолюциям, подрывают доверие как к ВСООНЛ, так и к Ливанским вооруженным силам (ЛВС) и ставят под сомнение общие усилия по стабилизации ситуации на юге и в целом усилия по установлению доверия.

ВСООНЛ наблюдали ряд небольших наземных нарушений режима «голубой линии» ИДФ и израильскими гражданскими строителями, которые занимаются ремонтом технического ограждения, а также нарушений с ливанской стороны, а именно местными пастухами, и сообщали о таких нарушениях. В одном случае протестующие ливанцы пересекли «голубую линию» в районе Мазария-Шебаа, однако Ливанские вооруженные силы, которым ВСООНЛ сообщили об инциденте, быстро вмешались и убедили их вернуться на ливанскую сторону.

II. Меры безопасности

Израиль продолжал выводить свои войска из южной части Ливана в координации с ВСООНЛ. Присутствие ИДФ сохраняется только в северной части деревни Гаджар. Ввиду особого статуса этой деревни, через которую проходит «голубая линия», ВСООНЛ взаимодействует как с Ливанскими вооруженными силами, так и с ИДФ в целях обеспечения завершения вывода ИДФ из этого оставшегося района внутри Ливана и введения в действие временных мер безопасности в той части деревни Гаджар, которая расположена на ливанской территории.

Параллельно с выводом израильских сил Ливан в координации с ВСООНЛ развернул четыре бригады своих вооруженных сил на всей южной территории в районах, которые покинули ИДФ, в том числе вдоль «голубой линии». Развертывание впервые за десятилетия ЛВС на всей южной территории вплоть до «голубой линии» является одним из важных достижений и ключевым стабилизирующим фактором. При содействии ВСООНЛ ЛВС предприняли ряд конкретных шагов по обеспечению того, чтобы район между рекой Литани и «голубой линией» был свободен от любого вооруженного персонала, сил и средств и вооружений, кроме относящихся к силам правительства Ливана и ВСООНЛ. Так, Ливанские вооруженные силы установили значительное число постоянных позиций и контрольно-пропускных пунктов и приступили к патрулированию. Кроме того, ЛВС демонстрируют высокую степень сотрудничества с ВСООНЛ и оперативно реагируют на их просьбы.

Для решения военных вопросов и вопросов безопасности весьма эффективно используется механизм связи и координации ВСООНЛ с Ливанскими вооруженными силами и ИДФ, особенно в рамках периодических встреч Командующего ВСООНЛ с ответственными представителями ЛВС и ИДФ. Это — ключевой элемент усилий ВСООНЛ по укреплению стабильности в южной части Ливана, который продолжает служить важнейшим форумом для переговоров по вопросам, требующим взаимодействия между всеми тремя сторонами, а именно таким, как уход Израиля из Ливана и введение в действие временных мер безопасности в северной части деревни Гаджар. ВСООНЛ обсуждает с ЛВС и ИДФ пути дальнейшего укрепления связи и координации.

ВСООНЛ и ЛВС отмечали единичные случаи несанкционированного присутствия военнослужащих, сил и средств и/или вооружений. В одном слу-

чае группа ВСООНЛ по разминированию натолкнулась на двух вооруженных автоматами АК-47 боевиков «Хезболлы» в боевом обмундировании, которые стали выкрикивать угрозы. ВСООНЛ уведомили об этом инциденте ЛВС, которые на следующий день арестовали трех подозреваемых. С начала сентября было зарегистрировано 13 случаев, когда ВСООНЛ обнаруживали несанкционированное оружие или связанные с ним материалы в своем районе операций. В двух случаях, которые заслуживают особого внимания, были обнаружены 17 реактивных снарядов и несколько самодельных взрывных устройств в Рашейя-эль-Фухаре и тайник с оружием — семь неуправляемых ракет, три гранатомета и значительное количество боеприпасов — примерно в районе Бурхоза. Каждый раз ВСООНЛ информировали ЛВС, которые незамедлительно принимали меры либо по конфискации, либо по уничтожению указанных материалов. В районе между рекой Литани и «голубой линией» имеются также палестинские вооруженные элементы, которые, как правило, не выходят за пределы лагерей беженцев.

Временное оперативное морское соединение, возглавлявшееся итальянскими военно-морскими силами, оказывало поддержку Ливанским военно-морским силам в обеспечении безопасности ливанских территориальных вод до 15 октября, когда начало функционировать Оперативное морское соединение ВСООНЛ. Оперативное морское соединение проверило и подтвердило принадлежность порядка 950 судов, выявив одно подозрительное судно, на котором в ходе обыска были обнаружены контрабандная партия сигарет, и оказав помощь еще одному судну, терпящему бедствие. Что касается наземных сил, то между ЛВС и Оперативным морским соединением ВСООНЛ, а до него — с Временным оперативным морским соединением, налажено весьма эффективное взаимодействие.

Ливанские власти сообщили о том, что они приняли различные меры по обеспечению безопасности своих границ и контрольно-пропускных пунктов с целью предотвратить незаконный ввоз в Ливан оружия и связанных с ним материалов. Вместе с тем Организация Объединенных Наций продолжает получать сообщения о контрабандном ввозе оружия через ливанско-сирийскую границу, но не в состоянии проверить эти сообщения.

В период после представления моего предыдущего доклада в ответ на просьбу правительства Ливана я направил группу экспертов по пограничной полиции, с тем чтобы она провела обзор принятых мер и оценила необходимость в оказании технической помощи. Группа провела обзор мер и механизмов обеспечения безопасности в Бейрутском международном аэропорту, морских портах в Бейруте и Триполи и нескольких мелких портах на побережье, а также основных наземных контрольно-пропускных пунктах на границе между Ливаном и Сирийской Арабской Республикой. Были выявлены серьезные недостатки в таких областях, как оснащенность и уровень профессиональной подготовки, взаимодействие между четырьмя различными государственными пограничными службами и соблюдение ряда базовых стандартов обеспечения охраны границы. Наряду с этим группа смогла подтвердить, что ливанские власти предприняли первые шаги по укреплению охраны границы и пограничного контроля, в том числе — и это следует отметить особо — применили эффективный комплексный подход к обеспечению безопасности аэропорта. Хотелось бы также отметить присутствие порядка 8000 военнослужащих ЛВС вдоль всей сухопутной границы Ливана с Сирийской Арабской Республикой.

Правительство поручило руководителю сил внутренней безопасности создать комитет для обзора действующих систем на всех пограничных контрольно-пропускных пунктах и выработать рекомендации по их усовершенствованию. Предварительные выводы и рекомендации этого комитета во многом совпадают с выводами и рекомендациями группы по оценке Организации Объединенных Наций. Проанализировав выводы группы по оценке, Организация Объединенных Наций доведет свои замечания до сведения правительства Ливана. Насколько я понимаю, правительство надеется также получить дополнительные рекомендации германской группы экспертов, которые предоставляют технические консультационные услуги и помощь ливанским властям на двусторонней основе.

Однако то, что правительство нуждается в двусторонней помощи для целей укрепления его потенциала по охране границы, не вызывает сомнений. Хотел бы обратиться с просьбой предоставить дополнительное оборудование и поделиться техническими знаниями, которые запросило правительство Ливана. Оказание такой помощи послужило бы делу укрепления доверия.

III. Развертывание ВСООНЛ

После принятия Советом Безопасности решения о дополнении и укреплении ВСООНЛ с точки зрения численности, оснащенности, мандата и масштаба операций было запланировано и в целом осуществлено поэтапное развертывание сил в районе операции между рекой Литани и «голубой линией».

Первый этап предусматривал развертывание компонента быстрого реагирования с целью укрепить воинские контингенты ВСООНЛ в местах дислокации для стабилизации ситуации с точки зрения безопасности и оказания содействия уходу ИДФ из Ливана и параллельному развертыванию подразделений ЛВС во всей южной части. К 15 сентября в дополнение к ганскому и индийскому батальонам в районе операции были развернуты испанский, итальянский и французский батальоны, в результате чего общая численность личного состава ВСООНЛ превысила 5000 человек. Для обеспечения столь оперативного развертывания Италия и Испания сначала направили свои подразделения морской пехоты, которые впоследствии сменили регулярные армейские подразделения. По завершении первого этапа в середине октября были полностью развернуты и готовы к выполнению поставленных задач пять батальонов. Кроме того, Франция развернула одно инженерное подразделение, а Бельгия и Люксембург — госпиталь второго уровня и инженерное подразделение. Был укреплен итальянский компонент воздушного транспорта, которому был передан еще один вертолет UH-1, в результате чего их общее число достигло пяти.

Для ВСООНЛ, располагающих ограниченными ресурсами, чрезмерно возросла нагрузка в области оказания поддержки, что было обусловлено быстрыми темпами развертывания контингентов в районе операции и трудностями, сопряженными с приобретением земли — за что отвечает правительство принимающей страны — для целей размещения прибывающих контингентов.

15 октября ответственность за осуществление морских операций была возложена на Оперативное морское соединение ВСООНЛ, которым управляет непосредственно Командующий ВСООНЛ. В состав Оперативного морского соединения входят 4 фрегата, 10 корветов/быстроходных патрульных катеров

со штатными вертолетами и 2 вспомогательных судна с госпитальным оборудованием.

В настоящее время идет второй этап расширения ВСООНЛ, предусматривающий дополнительное развертывание четырех мотопехотных батальонов из Индонезии, Италии, Непала и Франции и по одному пехотному подразделению из Катара и Малайзии. Французский сводный батальон выполняет роль сил быстрого реагирования. Ирландия, Турция и Финляндия развернули инженерные подразделения, и еще одно такое подразделение должно быть развернуто Португалией. В дополнение к своей уже действующей инженерной роте Китай развернет госпиталь второго уровня. Предполагается, что Доминиканская Республика и Объединенная Республика Танзания также развернут свои роты военной полиции.

По состоянию на 28 ноября общая численность личного состава ВСООНЛ составила 10 480 человек (см. приложение). Процесс расширения ВСООНЛ планируется завершить в декабре, когда численность контингентов достигнет примерно следующих показателей: 11 500 военнослужащих наземных подразделений, 1750 военнослужащих военно-морских подразделений и 51 военный наблюдатель Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия. После развертывания четырех бригад ЛВС на юге Ливана этих войск, как представляется, будет достаточно для выполнения мандата.

Недавно была восстановлена обычная система снабжения, что позволило Силам отказаться от использования воздушного/морского моста между Кипром и Ливаном, который был установлен для поддержания оперативного потенциала ВСООНЛ в период действия установленной ИДФ морской и воздушной блокады.

Структура

Командование ВСООНЛ на месте осуществляется Командующим Силами, который является также главой миссии. Я намерен возложить на заместителя Командующего Силами дополнительные функции заместителя главы миссии как сотрудника Организации Объединенных Наций. Начальник штаба будет оказывать помощь Командующему Силами в планировании и осуществлении контроля за поведением и использованием всех военных компонентов. В Тибнине и Марджаюне будут созданы штабы соответственно западного и восточного секторов. Каждый сектор будет находиться под командованием бригадного генерала, и в его состав будут входить четыре мотопехотных батальона и рота связи. Кроме того, во Фруне будут размещены силы быстрого реагирования. Воздушный транспорт ВСООНЛ, предоставленный и эксплуатируемый Италией, базируется в штабе Сил. Оперативное морское соединение ВСООНЛ осуществляет патрулирование ливанских территориальных вод. ВСООНЛ будет иметь в своем распоряжении шесть инженерных подразделений, а также два госпиталя второго уровня и один госпиталь первого уровня. В настоящее время в Бейруте формируется группа ВСООНЛ по координации и совместному планированию с ЛВС, министерством обороны и другими соответствующими ливанскими органами.

Еще одна группа ВСООНЛ будет создана в Тель-Авиве для поддержания связи и осуществления координации со штабом ИДФ, министерством обороны

и другими соответствующими израильскими органами. Группа связи ВСООНЛ, базирующаяся в штабе северного командования ИДФ, осуществляет свою деятельность в полном объеме. В настоящее время идет процесс укрепления группы по политическим вопросам, включающий также сотрудников по гражданским вопросам и вопросам общественной информации, в штабе Сил, и его сотрудники войдут в штат подразделений связи, а также будут направлены в сектора. В Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций создана Военно-стратегическая ячейка для ВСООНЛ, которая уже функционирует.

С тем чтобы обеспечить надлежащую и достаточную поддержку Сил, существенно укрепляется административный и материально-технический компонент. Странам, предоставляющим войска, предложено развертывать свои контингенты на условиях их самообеспечения в течение 15–60 дней. По-прежнему требуются значительные ресурсы в таких областях, как инженерное обеспечение, транспорт и контроль за передвижением, связь, снабжение, медицинские услуги и административная поддержка.

Финансовые аспекты

В своей резолюции 60/278 от 30 июня 2006 года Генеральная Ассамблея ассигновала на Специальный счет для ВСООНЛ сумму в размере 93,5 млн. долл. США брутто — что эквивалентно 7,8 млн. долл. США в месяц — на цели содержания Сил в период с 1 июля 2006 года по 30 июня 2007 года. В связи с принятием Советом Безопасности резолюции 1701 (2006) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам одобрил предложение о предоставлении полномочий на принятие обязательств на сумму до 50 млн. долл. США для удовлетворения самых неотложных и насущных потребностей, связанных с расширением ВСООНЛ, обусловленным новыми столкновениями в июле и августе 2006 года. Кроме того, до сведения Консультативного комитета было доведено то, что ассигнования для ВСООНЛ на период с 1 июля 2006 года по 30 июня 2007 года, утвержденные Ассамблеей в ее резолюции 60/278, будут использоваться гибко для удовлетворения потребностей расширенных ВСООНЛ.

В ожидании представления детального бюджета расширенных ВСООНЛ на период с 1 июля 2006 года по 30 июня 2007 года Генеральной Ассамблее будет направлена просьба о предоставлении полномочий на принятие обязательств для ее рассмотрения в ходе основной части шестьдесят первой сессии Ассамблеи. Детальный бюджет расширенных ВСООНЛ на этот период будет представлен на рассмотрение Ассамблеи в ходе ее первой части возобновленной сессии в марте 2007 года.

IV. Другие вопросы

Захваченные солдаты и заключенные

Я по-прежнему придаю первостепенное значение достижению цели безоговорочного освобождения захваченных израильских солдат и решению вопроса о ливанских заключенных, удерживаемых в Израиле. Посредник, которого я назначил специально для того, чтобы он занимался этими жизненно важными вопросами, в настоящее время вместе со всеми сторонами предпринимает активные усилия по их решению.

Вновь заявляю о своей твердой убежденности в том, что в конечном счете положения резолюции 1701 (2006) будут должным образом выполнены и что к пострадавшим будет проявлено сострадание. Считаю, что скорейшее принятие хотя бы мер гуманитарного характера является элементарным моральным долгом.

Наземные мины и кассетные бомбы

В период с момента представления моего последнего доклада определены полные масштабы засорения территории неразорвавшимися кассетными боеприпасами. По состоянию на 20 ноября Национальное управление по разминированию, ЛВС и Центр Организации Объединенных Наций по координации деятельности, связанной с разминированием, на юге Ливана выявили 822 места попадания кассетных бомб, что на 80 процентов превышает данные, приведенные в моем последнем докладе. По состоянию на 24 декабря число жертв среди мирного населения достигло 152 человек. Из них 17 погибли и 135 получили ранения. Благодаря совместным усилиям групп, работающих под руководством Центра Организации Объединенных Наций по координации деятельности, связанной с разминированием, инженерных подразделений ЛВС и военнослужащих ВСООНЛ к настоящему времени удалено более 60 000 элементов кассетных бомб.

Израиль пока не предоставил ВСООНЛ детальных данных о нанесенных ударах с применением кассетных боеприпасов, о которых я упоминал в своем предыдущем докладе. Предоставление таких данных — что отвечало бы духу недавно вступившего в силу Протокола V к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, — существенно способствовало бы усилиям тех, кто занимается разминированием на местности, направленным на уменьшение опасности в отношении невинных мирных жителей. Я вновь выражаю надежду на то, что эти данные будут предоставлены.

Хотел бы отметить, что письмом своего Временного Поверенного в делах от 14 ноября 2006 года Израиль подтвердил передачу Организации Объединенных Наций всех имевшихся у него данных о минных полях, установленных до 2000 года в южной части Ливана и в районе к северу от реки Литани.

Вместе с тем я с прискорбием сообщаю Вам о том, что в последние несколько дней в результате подрыва на противопехотных минах израильского производства вблизи деревни Дейр-Мимас получили ранения четыре сапера, которые занимались удалением мин в рамках программы Организации Объединенных Наций по разминированию на юге Ливана. Поскольку до конфликта этот район считался безопасным, существует вероятность того, что во время недавнего конфликта там были установлены новые противопехотные мины. Хотя расследование этих инцидентов пока не завершено, хотел бы вновь заявить, что Организация Объединенных Наций осуждает применение любых противопехотных мин и призывает все стороны, которые установили такие мины во время недавнего конфликта, предоставить информацию о том, где они были установлены, с тем чтобы предотвратить подобные трагические инциденты в будущем.

Делимитация границ

В ответ на содержащуюся в пункте 10 резолюции 1701 (2006) просьбу Совета разработать предложения для делимитации международных границ Ливана, особенно в тех районах, где граница оспаривается и точно не определена, включая район Мазария-Шебаа, я назначил старшего картографа, который возглавил работу по анализу соответствующих материалов и выработке точного определения территориального района Мазария-Шебаа. В настоящее время картограф выполняет данное поручение, с тем чтобы Организация Объединенных Наций смогла предпринять любые дальнейшие дипломатические шаги, направленные на урегулирование этого вопроса. Я с удовлетворением отмечаю, что как Ливан, так и Израиль проявили готовность участвовать в этом процессе.

Окончательное урегулирование этого вопроса по-прежнему зависит от делимитации границы между Ливаном и Сирийской Арабской Республикой во исполнение резолюций 1559 (2004), 1680 (2006) и 1701 (2006). Наряду с этим — в свете сирийских заявлений о том, что район Мазария-Шебаа является ливанской территорией, — я по-прежнему отнюдь не исключаю предложенный правительством Ливана в его плане из семи пунктов альтернативный вариант решения, а именно передачу Мазария-Шебаа под юрисдикцию Организации Объединенных Наций до тех пор, пока не будет окончательно делимитирована граница и решен вопрос о восстановлении над этим районом суверенитета Ливана. Организация Объединенных Наций планирует представить следующий доклад по этому вопросу в начале 2007 года.

Был бы Вам признателен, если бы Вы довели эту информацию до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

Приложение

Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане: страны, предоставляющие сухопутные войска и военно-морские силы (по состоянию на 28 ноября 2006 года)

Страна	*Сухопутные войска*	*Военно-морские силы*	***Всего***
Бельгия	368	–	**368**
Болгария	–	130	**130**
Китай	190	–	**190**
Дания	–	80	**80**
Финляндия	203	–	**203**
Франция	1 608	–	**1 608**
Германия	–	1 113	**1 113**
Гана	661	–	**661**
Греция	–	225	**225**
Индия	670	–	**670**
Индонезия	360	–	**360**
Ирландия	163	–	**163**
Италия	2 068	–	**2 068**
Люксембург	2	–	**2**
Непал	226	–	**226**
Норвегия	–	134	**134**
Польша	321	–	**321**
Португалия	143	–	**143**
Испания	1 290	–	**1 290**
Швеция	–	41	**41**
Турция	262	232	**494**
Итого	**8 535**	**1 955**	**10 490**